

LES CHEVAUX GALOPANTS

Traduction de la chanson en wallon se trouvant en page 22 de la revue 10 du Stâve dès Boûs

Couplet 1

J'allai dimanche à la fête
Histoire de me promener
J'avais encore deux ou trois pièces
Je me dis « je vais dépenser sans compter »¹
Je traverse la foire
Vers les jeux de toutes sortes
J'avais vu plus tôt
Les beaux chevaux galopants

Couplet 2

Comme j'avais bien dans la tête
De ne pas perdre mon temps²
Tout près de moi, je vis une jeune fille.
Il n'y avait personne à ses côtés.
Par un tour de passe-passe
Je lui dit « Mademoiselle »
Je paie un tour ici
Sur les chevaux galopants

Couplet 3

Quand le tour fut fini
Voilà que notre jeune fille
Elle se permet de monter
...(vers manquant)
J'attrape le cheval par la bride
Et dès la deuxième reprise
Elle criait en trottant
Vive les chevaux galopants

Couplet 4

Sur mon épaule tombe sa tête
Sur le coup, je l'embrasse
Elle me disait tout bas
J'ai la tournique
... vers manquant
... vers manquant
Montez les petits, les grands
Sur les chevaux galopants

¹ « Brobiner » ne se trouve pas dans le dictionnaire de Jean Haust. J'ai donc mis une traduction libre selon le sens que je devine

² « Su duspiertter » veut plutôt dire « se réveiller ». Mais ne se trouve pas non plus dans le dictionnaire de Jean Haust. Par contre, j'ai entendu souvent prononcer ce mot, donc je n'ai guère de doute sur la traduction « se réveiller ». Il est clair que ce n'est pas cela que l'auteur veut dire. De nouveau donc, une traduction libre.